

HSK

母语教学

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

父母和合法监护人的信息

提升德语能力和提高多语言和跨文化技能是公立学校的最根本教育任务之一。同样地，提高多语言和跨文化技能是母语教学（HSK）的目标。因此，它受到州内教育负责人的支持并在各公立学校实行。

多语言和跨文化技能

拥有良好的德语能力而更进一步能够用母语流利地沟通的年轻人，他们具备融入工作和社会的重要能力。

HSK教学在所有的州实行，一些城市提供超过25种语言教学。

HSK教学的目标

儿童和青少年

- 加深与扩展他们在母语应用上的口语、理解、阅读以及写作的能力。
- 拓展他们在两种或两种以上的语言以及不同文化间转换的能力，使他们理解和尊重不同的价值观和规范。

在社会和职业生活中的优势

- 掌握好母语，是为进一步学习多门语言（德语和其他外语）创造良好的基础。
- 良好的母语能力，能帮助孩子们保持他们与家人、亲属和祖国之间的联系。
- 在与祖国保持联系时（继续进修、就业及回祖国），拥有良好的当地语言能力是重要的。

孩子的语言发展需要家长的支持

- 用自己的母语与孩子交谈，并且当孩子用德语与家长交谈时，家长仍然应当继续使用母语。
- 支持和鼓励孩子感受语言的乐趣，互相告诉对方自己的日常点滴、讨论、唱歌、讲故事和为他人朗读。
- 在与孩子直接交流时，每个家庭成员都用自己的母语交谈。

- 鼓励孩子与其他讲德语或其他语言的孩子建立并保持联系。
- 让孩子叙述在 HSK 课程中和学校里学习到的东西。
- 家长与 HSK 课程教师和公立学校之间保持联系。

组织

HSK 教学由祖国大使馆或私人组织提供。根据各自的语言体系，由幼儿园、小学第一年级或第二级开始提供教学。学员通过公立学校登记注册。HSK 课程通常在公立学校内进行，尽可能地接近儿童的居住地。

HSK 课程按公立学校的时间规定进行（假期、发放成绩单）。

HSK 课程成绩评估将纳入公立学校发放的成绩表或学习报告中。

本州的联络地址：

Amt für Volksschulen
Anspruchstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.

Deutsch

HSK

Unterricht in

Herkunftssprachen (Heimatliche Sprache und Kultur)

Informationen für

Erziehungsberechtigte und Eltern

Die Förderung in der deutschen Sprache und die Entwicklung mehrsprachiger und interkultureller Kompetenzen gehören zu den wesentlichen Bildungsaufgaben der öffentlichen Schule. Die Entwicklung von Mehrsprachigkeit und interkulturellen Kompetenzen sind ebenfalls Ziele des Unterrichts in den Herkunftssprachen (HSK). Er findet aus diesem Grund in der öffentlichen Schule statt und wird von den Bildungsverantwortlichen im Kanton unterstützt.

Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenzen

Junge Menschen, die über gute Kenntnisse in der gemeinsamen Sprache Deutsch verfügen und sich darüber hinaus flüssend in der Sprache ihrer Eltern verständigen können, verfügen über wichtige Fähigkeiten für die Integration in Beruf und Gesellschaft.

HSK-Unterricht gibt es in allen Kantonen; in einigen Städten werden über 25 verschiedene Sprachen angeboten.

Ziele des HSK Unterrichts

Die Kinder und Jugendlichen

- vertiefen und erweitern in ihrer Erstsprache die Kompetenzen im Sprechen und Verstehen, im Lesen und Schreiben.
- erweitern ihre Fähigkeit, sich in zwei oder mehreren Sprachen und unterschiedlichen Kulturen zu bewegen und andere Werte und Normen zu verstehen und zu respektieren.

Vorteile in Gesellschaft und Berufsleben

- Wer seine Erstsprache gut beherrscht, schafft eine gute Basis für den Erwerb weiterer Sprachen (Deutsch und Fremdsprachen).
- Gute Kenntnisse der Erstsprache helfen den Kindern, die Kontakte in der Familie, mit den Verwandten und mit dem Herkunftsland zu pflegen.
- Im Kontakt mit dem Herkunftsland ist eine gute Sprachkompetenz in der Landessprache wichtig (weitere Ausbildung, berufliche Tätigkeiten, Rückkehr)

Eltern unterstützen die Sprachentwicklung ihres Kindes

- indem sie mit ihrem Kind in der Sprache sprechen, in der sie denken und träumen und wenn sie auch bei dieser Sprache bleiben, wenn das Kind mit ihnen Deutsch spricht.
- indem sie die Freude ihres Kindes an Sprache wecken und unterstützen, einander aus dem Alltag erzählen und zuhören, diskutieren, singen, Geschichten erzählen und vorlesen.
- indem jede Person in der Familie beim direkten Kontakt mit dem Kind immer die eigene Sprache spricht.

- indem sie das Kind ermuntern, Kontakte zu Kindern, die Deutsch oder andere Sprachen sprechen, aufzunehmen und zu pflegen.
- indem sie das Kind erzählen lassen, was es im HSK-Unterricht und in der Schule lernt.
- indem sie den Kontakt mit den Lehrpersonen des HSK-Unterrichts und der öffentlichen Schule pflegen.

Organisation

Der HSK-Unterricht wird von Botschaften der Herkunftsländer oder von privaten Organisationen angeboten. Der Unterricht wird je nach Sprachgruppe ab Kindergarten, 1. oder 2. Primarklasse angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die öffentlichen Schulen (ausgenommen Kanton Bern).

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in Räumen der öffentlichen Schule statt; nach Möglichkeit in der Nähe des Wohnorts des Kindes.

Der HSK-Unterricht richtet sich nach zeitlichen Vorgaben der öffentlichen Schulen (Ferien, Zeugnisse).

Die Leistungsbeurteilung wird dem Zeugnis oder dem Lernbericht der öffentlichen Schule beigelegt.

Kantonale Kontaktadresse

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.